

日本語



■■2026年度自転車置場の申込み■■
自転車を道に停めてはいけません。自転車置場に停めます。自転車置場を使うために、申込み(申請)をします。

申請ができる人

・家から駅まで700m以上あり自転車で会社、学校へ行く人

自転車置場が使える期間・時間・料金(お金)

2026年4月1日(水)~2027年3月31日(水)

24時間

荒川区に住んでいる人・・・3,300円/年
荒川区に住んでいない人・・・6,600円/年

【自転車置場】

南千住駅 ①南千住第1
②南千住第4指定置場2(◆指定置場1)

町屋駅 ①◆京成駅前 ②自然公園
①◆道灌山通り第1 ②西日暮里第2

西日暮里駅 ③西日暮里第3

熊野前駅 熊野前
赤土小学校前駅 赤土小学校前
三ノ輪駅 ①南千住二丁目 ②三ノ輪橋

※◆は、障がい者と65歳以上の人ができます。

申請期間

2025年12月16日(火)~2026年1月16日(金)

※申込順ではありません。

申請書がある場所

区役所 北厅舍2階 土木管理課、各区民事務所、自転車等駐車場(南千住駅東口、センターマチや、日暮里駅前、三河島駅前)

※荒川区ホームページからもダウンロードできます。

申請の方法と問合せ

03-3802-4420

①ホームページから、電子申請で申し込みます。

②申請書を書いて、郵送します。

〒116-8501 荒川区役所 土木管理課 自転車対策係

③申請書を書いて、自転車対策係に持つて行きます。

※申請方法は①、②、③のどれか一つ。

2025年12月22日発行

問い合わせ先の内線番号にかけるときは、区役所代表 03-3802-3111 に先にかけてください。

中国語

■■2026年自行车寄存处的申请■■

荒川区内的道路不能乱停自行车，一定要停在存车处。使用存车处需办理申请手续。



可以申请的人

• 家离车站的距离为700m以上，骑自行车上班、上学的人

存车处的使用期间、时间、费用

2026年4月1日(周三)~2027年3月31日(周三)

24小时

居住在荒川区的人 3,300 日元/年

居住在荒川区以外的人 .. 6,600 日元/年

[自行车存车处]

南千住车站 ①南千住第1
②南千住第4 指定场所2(◆指定场所1)

町屋车站 ①◆京成车站前 ②自然公园

西日暮里车站 ①道灌山路第1 ②西日暮里第2
③西日暮里第3

熊野前车站 熊野前

赤土小学校前车站 赤土小学前

三之轮车站 ①南千住二丁目 ②三之轮桥

※◆标志场所为残疾人及65岁以上人士专用。

申请期间

2025年12月16日(周二)~2026年1月16日(周五)

※不以申请先后为序。



申请表领取处

区役所北厅舍2楼 土木管理课、各区民事务所、自行车等存车处(南千住车站东口、中央町屋、日暮里车站前、三河岛车站前)

※荒川区的官网亦可下载。

申请方法及问询处 ☎ 03-3802-4420

①于荒川区官网进行电子申请。

②填写申请表后邮寄至以下地址。

〒116-8501 荒川区役所 土木管理课 自転車対策係

③填写申请表后直接交给自行车对策係。

※以上申请方法①、②、③可任选其一。

■■ Applying for Bike Parking in 2026 ■■

You cannot park your bike on the side of the road. Bikes should be parked in designated bike parking areas. You need to register to use these bike parking areas.



Who Can Register

People who live more than 700 m away from the closest station and commute to work or school by bike.

Fees, Period of Use, and Hours

From April 1, 2026 (Wed) to March 31, 2027 (Wed)
24 hours/day

Residents of Arakawa • • • • ¥3,300/year
Non-residents of Arakawa • • ¥6,600/year



[Bike Parking Locations]

Minami-senju Station

- 1) Minami-senju No. 1
- 2) Minami-senju No. 4
- Designated area 2
- (◆ Designated area 1)

Machiya Station

- 1) ◆Keisei Station
- 2) Shizen Park

Nishi-nippori Station

- 1) ◆Dōkanyama-dōri Ave. No. 1
- 2) Nishi-nippori No. 2
- 3) Nishi-nippori No. 3

Kumanomae Station

Kumanomae

Akado-shogakkoma Station

Akado-shogakkoma

Minowa Station

- 1) Minami-senju 2-chome
- 2) Minowabashi

*Those marked with ◆ are only for disabled persons and seniors (65 or older)



When to Register

December 16 (Tue), 2024 through

January 16 (Fri), 2025

*Not on a first-come, first-serve basis

Where to get a Registration Form

Bicycle affairs supervisor in the Public Works Management Section on the 2nd floor of the Arakawa City Hall North Building, at each city office, and at bicycle parking areas (Minami-senju Station east exit, Center Machiya, Nippori Station, and Mikawashima Station)

*You can also download it from the Arakawa City homepage

How to Register & For More Information

☎ 03-3802-4420

- 1) Apply online from the Arakawa City homepage
- 2) Fill out the registration form and mail it
〒116-8501 Bicycle affairs supervisor, Public Works Management Section, Arakawa City Hall
- 3) Fill out the registration form and bring it to the bicycle affairs supervisor

*Register with one of the methods above

ĐĂNG KÝ SỬ DỤNG BÃI GỬI XE ĐẠP NĂM 2026

Chúng ta không thể để xe ở trên đường mà cần phải cho vào bãi gửi xe. Chúng ta cần đăng ký để có thể sử dụng bãi gửi xe.

Người có thể đăng ký sử dụng bãi gửi xe

- Người ở cách ga trên 700m đi học đi làm bằng xe đạp

Thời hạn, thời gian và phí sử dụng bãi gửi xe (Mức phí)

1/4/2026 (Thứ 4) ~ 31/3/2027 (Thứ 4), sử dụng 24h

Người sống ở Quận Arakawa 3,300 yên /năm

Người sống ngoài Quận Arakawa 6,600 yên /năm

【Bãi gửi xe】

Ga Minani Senju



- ① Bãi Minami Senju Daichi

- ② Bãi Minami Senju Daiyon Shitei Okiba 2
(◆ Bãi chỉ định shitei okiba 1)

Ga Machiya

- ① Trước ga Keisei
- ② Công viên Shizenkouen

Ga Nishi Nippori

- ① Bãi Dokanyama Touri Daiichi

- ② Bãi Nishi Nippori Daini
- ③ Bãi Nishi Nippori Daisan

Ga Kumanomae

Bãi Kumano mae



Ga Akadoshougakkoumae

Bãi Akado shougakkou mae

Ga Minowabashi

- ① Bãi Minami Senju nichoume
 - ② Bãi Minowabashi
- ※ Bãi có đánh dấu ◆ chỉ dành cho người khuyết tật và người trên 65 tuổi

Thời hạn đăng ký

16/12/2025 (thứ 3) ~ 16/1/2026 (thứ 6)

※ Không quy định thứ tự đăng ký



Địa điểm đặt giấy đăng ký

Phòng Quản lý cầu đường DobokukanriKa Tầng 2 tòa nhà KitaChousha của UBND quận; các trụ sở Kuminkan; các bãi gửi xe đạp (Cửa đông ga Minami Senju, Center Machiya, Nippori ekimae, Mikawashima ekimae)

※ Cũng có thể download từ trang chủ của UBND Quận Arakawa

Cách đăng ký và Liên hệ ☎ 03-3802-4420

- ① Đăng ký điện tử trên trang chủ.

- ② Điền tờ khai rồi gửi thư điện đến địa chỉ dưới đây

〒116-8501 荒川区役所 土木管理課 自転車対策係

- ③ Điền tờ khai rồi mang đến nộp cho Ban Phụ trách đối sách dùng đỗ xe đạp Jitensha Taisaku Gakari

※ Đăng ký theo một trong ba cách ①, ②, ③

